32006R1832

14.12.2006 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ L 354/8

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1832/2006 НА КОМИСИЯТА
от 13 декември 2006 година
за определяне на преходни мерки в сектора на захарта във връзка с присъединяването на България и Румъния

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за присъединяване на България и Румъния, и по-специално член 4, параграф 3 от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на България и Румъния, и по-специално член 41 и член 21 от него, във връзка с точка 4 от раздел 3, буква а) от приложение V към него,

като има предвид, че:

(1) Правилата относно производството и режима за търговия на пазара на захарта, които бяха включени в Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета от 20 февруари 2006 г. относно общата организация на пазарите в сектора на захарта [1] с Акта за присъединяване на България и Румъния, би следвало да се прилагат от 1 януари 2007 г., при условие че Актът за присъединяване е влязъл в сила на тази дата. В същото време за стопанската 2006/2007 година цялото производство на захар от захарно цвекло в България и Румъния ще бъде осъществено при условията, определени в националното законодателство. Поради това е необходимо уреждането на преходни мерки за преминаването от режима за производство и търговия, който е в сила в България и Румъния, към режима, уреден в Регламент (ЕО) № 318/2006. Следователно разпоредбите относно минималните цени на захарното цвекло, браншовите споразумения и определянето на квоти, уредени в членове 5, 6 и 7 от Регламент (ЕО) № 318/2006, не би следвало да се прилагат за България и Румъния през стопанската 2006/2007 година.

(2) Член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 320/2006 на Съвета от 20 февруари 2006 г. за установяване на временна схема за преструктуриране на захарната индустрия в Общността и за изменение на Регламент (ЕО) № 1290/2005 относно финансиране на Общата селскостопанска политика [2] определя 31 юли 2006 г. като краен срок за подаване на заявления за помощ за преструктуриране по отношение на стопанската 2006/2007 година. По този начин за предприятията, установени в България и Румъния, не е било възможно да подадат заявления за помощ за преструктуриране по отношение на тази стопанска година. Поради това тези предприятия не би следвало да бъдат задължени да плащат вноската за преструктуриране, предвидена в член 11 от Регламент (ЕО) № 320/2006, по отношение на стопанската 2006/2007 година.

(3) В случая на изоглюкозата производството е постоянно и в обем, съответстващ на търсенето. Поради това и за да бъде осигурен балансът между производството и търсенето в Общността в нейния състав на 1 януари 2007 г. е необходимо за периода от 1 януари до 30 септември 2007 г. да бъдат определени национални квоти за производство на изоглюкоза за България и Румъния. Тези преходни квоти да изоглюкоза трябва да бъдат определени в размер, определен пропорционално на периода от време, за който се прилагат.

(4) С оглед осигуряването на условия за участието на установените в България и Румъния предприятия в схемата за преструктуриране, създадена с Регламент (ЕО) № 320/2006 при еднакви условия с предприятията, които са били установени в Общността в нейния състав на 31 декември 2006 г., е необходимо да бъдат направени някои промени по отношение на стопанската 2007/2008 година, по-специално относно хронологичния ред, посочен в член 8, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 968/2006 на Комисията от 27 юни 2006 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 320/2006 на Съвета за установяване на временна схема за преструктуриране на захарната индустрия в Общността [3].

(5) Съгласно Акта за присъединяване договорените нужди за доставка на сурова захар за рафиниране за всяка стопанска година са 198 748 тона за България и 329 636 тона за Румъния. Определените на България и Румъния количества на традиционните нужди за доставка следва да бъдат намалени пропорционално на периода от време с оглед на това, че България и Румъния ще участват в стопанската 2006/2007 стопанска година само през периода от 1 януари 2007 г. до 30 септември 2007 г.

(6) Постоянните рафиньори в България и Румъния до голяма степен зависят от вноса на сурова тръстикова захар от традиционни доставчици от определени трети страни. С оглед на това Комисията предложи на Съвета да отвори тарифни квоти за внос на такава захар от всички трети страни за 2006/2007, 2007/2008 и 2008/2009 стопански години [4]. За да не бъде допуснато към момента на присъединяването прекъсване на снабдяването на рафиньорите от тези държави-членки със сурова тръстикова захар, е необходимо да бъдат приети преходни мерки с оглед откриването на такива тарифни квоти от 1 януари 2007 г.

(7) Преходните тарифни квоти, които ще бъдат открити за България и Румъния съгласно настоящия регламент, ще се прилагат само до приемането на постоянни мерки от Съвета.

([1]) ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1585/2006 (ОВ L 294, 25.10.2006 г., стр. 19).

([2]) ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 42.

([3]) ОВ L 176, 30.6.2006 г., стр. 32.

([4]) COM(2006) 798, окончателен, от 13 декември 2006 г.

(8) Възможността за издаване на лицензии за внос по тарифните квоти, които се откриват съгласно настоящия регламент, следва да бъде предоставена само на одобрените постоянни рафиньори в България и Румъния.

(9) Размерът на митото, което ще се прилага при внос по тарифните квоти открити съгласно настоящия регламент, трябва да бъде определен на равнище, което осигурява равностойна конкуренция на пазара на захар в Общността и което не е забранително по отношение на вноса в България и Румъния. С оглед на обстоятелството, че вносът в рамките на тези тарифни квоти би могъл да се извършва от всяка трета страна, подходящо е размерът на митата при внос да бъде определен на 98 EUR на тон, което съответства на равнището на митото при внос на захар по CXL отстъпките съгласно член 24 от Регламент (ЕО) № 950/2006 на Комисията за установяване на подробни правила за прилагането през 2006/2007, 2007/2008 и 2008/2009 стопански години на вноса и рафинирането на захарни продукти по някои тарифни квоти и преференциални споразумения ([1]).

(10) Съществува значителна опасност от дестабилизиране на пазарите в сектора на захарта от продукти, които са били доставени в България и Румъния преди тяхното присъединяване към Европейския съюз със спекулативна цел. Поради това трябва да бъдат предвидени разпоредби, улесняващи прехода, с оглед предотвратяването на такова спекулативно движение на стоки или друго дестабилизиране на пазарите. Подобни разпоредби вече бяха уредени с Регламент (ЕО) № 1683/2006 на Комисията от 14 ноември 2006 г. относно преходните мерки, които се определят по отношение на търговията със земеделски продукти във връзка с присъединяването на България и Румъния ([2]). За да бъдат отчетени особеностите на сектора на захарта, е необходимо приемането на специални правила.

(11) Следва да бъдат предвидени разпоредби, които да предотвратят възможността операторите да избегнат облагането на някои захарни продукти в свободно обращение в Общността, в нейния състав на 31 декември 2006 г., или в България или Румъния преди присъединяването, като ги поставят под режим с отложено плащане, на временно складиране или под един от режимите или процедурите, посочени в член 4, параграф 15, буква б) и параграф 16, букви б)—ж) от Регламент (ЕИО) № 2913/92 от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността ([3]).

(12) Освен това и съгласно Акта за присъединяването на България и Румъния количествата запаси от захар и изоглюкоза, които надвишават нормалното равнище на преходни запаси, следва да бъдат отстранени от пазара за сметка на България и Румъния. Определянето на количествата свръхзапаси следва да бъде извършено от Комисията въз основа на развитието на търговията със захар и тенденциите за производство и консумация на захар в България и Румъния през периода от 1 януари 2003 г. до 31 декември 2006 г. За целите на тази процедура, освен захарта и изоглюкозата, следва да бъдат отчитани и другите продукти със значително добавено съдържание на захарен еквивалент, тъй като те също така биха могли да бъдат предмет на спекулативни сделки. В случаите, когато определеното количество свръхзапас от захар и изоглюкоза не бъде отстранено от пазара на Общността най-късно до 30 април 2008 г., трябва да бъде предвидено, че България и Румъния ще поемат финансова отговорност за съответното количество.

(13) Сумата, която трябва да бъде начислена на България и Румъния и включена в приходната част на бюджета на Общността, в случай че свръхзапасите не бъдат отстранени, следва да бъде изчислена въз основа на най-високата положителна разлика между референтната цена на бялата захар, определена на 631,9 EUR на тон съгласно член 3, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 318/2006, и световната пазарна цена на бялата захар през периода от 1 януари 2007 г. до 30 април 2008 г. За целите на това изчисление като световна пазарна цена на бялата захар следва да бъде разглеждано средното месечно равнище на котировките по Договор № 5 на фючърсния пазар на захарта в Лондон за най-близкия период на изпълнение, т.е. най-близкия месец на доставка, за който е възможно сключването на сделки с бяла захар.

(14) В интерес както на Общността, така и на България и Румъния е да бъде предотвратено натрупването на свръхзапаси, а също така да бъде осигурена възможност за идентифициране на операторите или лицата, които участват в големи спекулативни търговски сделки. С оглед на тази цел България и Румъния трябва да разполагат на 1 януари 2007 г. със система, която да им позволи да идентифицират операторите, които са отговорни за такива търговски дейности. Тази система трябва да позволи на България и Румъния да идентифицират икономическите оператори, които са допринесли за натрупването на свръхзапаса, посочен в съображение 12, за да могат да изискат от тях възстановяването, доколкото това е възможно, на сумите, които са били включени в приходната част на бюджета на Общността. България и Румъния следва да използват тази система, за да принудят идентифицираните оператори да отстранят техните индивидуални количества свръхзапаси от пазара на Общността. Когато идентифицираните оператори не могат да представят надлежно доказателство за отстраняването, следва да им бъде начислена вноска в размер 500 EUR на тон (еквивалент на бяла захар) за количеството свръхзапас от захар, от което не са се освободили. Размерът на тази вноска е равен на размера на таксата, определена в член 3 от Регламент (ЕО) № 967/2006 на Комисията от 29 юни 2006 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на производството на захар над квоти ([4]). Въпреки че за равнището на свръхзапаса, посочено в съображение 12, могат да допринесат както икономическите оператори, така и домакинствата, по-голяма е вероятността за него да допринесат операторите. Във всеки случай не е целесъобразно да се изисква от домакинствата да заплащат посочената вноска.

([1]) ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 314, 15.11.2006 г., стр. 18.
([3]) ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 648/2005 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 117, 4.5.2005 г., стр. 13).
([4]) ОВ L 176, 30.6.2006 г., стр. 22.

(15) С оглед определянето на размера на свръхзапасите и за осигуряване отстраняването на установените свръхзапаси България и Румъния следва да предоставят на Комисията статистически данни за най-близкия период относно търговията, производството и консумацията на посочените продукти, както и доказателства за отстраняването от пазара на идентифицираните свръхзапаси до определения краен срок.

(16) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по захарта,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ПРЕХОДНИ МЕРКИ С ОГЛЕД ПРИСЪЕДИНЯВАНЕТО НА БЪЛГАРИЯ И РУМЪНИЯ

РАЗДЕЛ 1

Приложимост на общата организация на пазара в сектора на захарта и на временната схема за преструктуриране

Член 1

Приложимост на някои разпоредби на Регламенти (ЕО) № 318/2006 и (ЕО) № 320/2006

1. Членове 5, 6 и 7 от Регламент (ЕО) № 318/2006 и член 11 от Регламент (ЕО) № 320/2006 няма да се прилагат за България и Румъния през стопанската 2006/07 година.

Въпреки това член 7 ще се прилага по отношение на определянето през 2007 г. на националните квоти, които ще се прилагат през стопанската 2007/2008 година, както и по отношение на квотите за изоглюкоза посочени в параграф 2.

2. За периода от 1 януари 2007 г. до 30 септември 2007 г. националните квоти за изоглюкоза на България и Румъния за целите на член 9 от Регламент (ЕО) № 318/2006 се определят, както следва:

	Национална квота в тонове сухо вещество
България	50 331
Румъния	8960

3. За периода от 1 януари 2007 г. до 30 септември 2007 г. традиционните нужди за доставка на България и Румъния за целите на член 29 от Регламент (ЕО) № 318/2006 се определят, както следва:

	Традиционни нужди за доставка, определени в тонове бяла захар
България	149 061
Румъния	247 227

Член 2

Временна схема за преструктуриране

1. Настоящият параграф се прилага само когато заявленията за помощ за преструктуриране съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 968/2006 по отношение на стопанската 2007/2008 година са подадени преди 1 януари 2007 г. в Общността в нейния състав на 31 декември 2006 г. Датата на първото подадено заявление ще се нарича „референтна дата“.

Когато на 1 януари 2007 г. или след тази дата в България или в Румъния са подадени заявления за помощ за преструктуриране по

реда на член 7 от Регламент (ЕО) № 968/2006, по отношение на стопанската 2007/2008 година, периодът от време между референтната дата и 1 януари 2007 г. няма да бъде отчитан по отношение на тези заявления за установяването на хронологичния ред, посочен в член 8, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 968/2006.

2. По отношение на консултациите, провеждани в рамките на съответните браншови споразумения, съгласно посоченото в член 3, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕО) № 320/2006, България и Румъния могат, по отношение на стопанската 2007/2008 година, да вземат предвид проведените в рамките на споразуменията консултации преди датата на влизане в сила на настоящия регламент дори когато тези консултации не отговарят на изискванията на Регламент (ЕО) № 968/2006.

РАЗДЕЛ 2

Откриване на тарифни квоти за рафиниране

Член 3

Откриване на тарифни квоти за внос на сурова тръстикова захар за рафиниране

1. През стопанската 2006/2007 година се откриват тарифни квоти с общ размер 396 288 тона еквивалент на бяла захар за внос от всяка трета страна на сурова тръстикова захар за рафиниране под код по КН 1701 11 10 при ставка на митото в размер 98 EUR на тон.

Количеството за внос се разпределя, както следва:

България: 149 061 тона;

Румъния: 247 227 тона.

2. Количествата захар, които се внасят по реда на настоящия регламент, следва да носят поредния номер, посочен в приложение I.

Член 4

Прилагане на Регламент (ЕО) № 950/2006

Правилата относно лицензирането при вноса и традиционните нужди за доставка съгласно Регламент (ЕО) № 950/2006 се прилагат по отношение на вноса на захар в рамките на тарифните квоти, които се откриват с настоящия регламент, освен когато в член 5 е предвидено друго.

Член 5

Лицензии за внос

1. Заявленията за лицензии за внос за количествата, посочени в член 3, параграф 1, се подават до компетентните органи съответно на България и Румъния.

2. Заявленията за издаване на лицензии за внос могат да се подават само от постоянни рафиньори, които са установени на територията на България и Румъния и които са одобрени съгласно член 17 от Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета.

3. Заявленията за лицензии за внос съдържат следните вписвания:

а) в клетки 17 и 18: количествата сурова захар, изразени в еквивалент на бяла захар, които не могат да надхвърлят количествата за България и Румъния съответно посочени в член 3, параграф 1;

б) в клетка 20: поне едно от вписванията, посочени в част А от приложение II;

в) в клетка 24 (при лицензиите): поне едно от вписванията, посочени в част Б от приложение II.

4. Лицензиите за внос, издадени съгласно настоящия регламент, са валидни само за внос в държавата-членка, в която те са били издадени. Те ще бъдат валидни до края на стопанската 2006/2007 година.

Член 6

Срок на действие

Отворените съгласно настоящия регламент тарифни квоти имат действие до влизането в сила на регламент на Съвета за откриване на тарифни квоти за внос в България и Румъния на сурова тръстикова захар за снабдяване на рафинериите за периода след 1 януари 2007 г.

ГЛАВА II

ПРЕХОДНИ МЕРКИ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА СПЕКУЛАТИВНИ ДЕЙСТВИЯ И ДЕСТАБИЛИЗИРАНЕ НА ПАЗАРИТЕ

Член 7

Определения

За целите на настоящата глава се прилагат следните определения:

а) „захар“ означава:

i) захар от цвекло и от тръстика, в твърдо състояние, под код по КН 1701;

ii) захарен сироп под кодове по КН 1702 60 95 и 1702 90 99;

iii) инулинов сироп под кодове по КН 1702 60 80 и 1702 90 80;

б) „изоглюкоза“ означава продуктът под кодове по КН 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 и 2106 90 30;

в) „преработени продукти“ означава продуктите, които имат добавено съдържание на захар/захарен еквивалент повече от 10 % и които са получени в резултат от преработка на земеделски продукти;

г) „фруктоза“ означава химически чиста фруктоза под код по КН 1702 50 00.

РАЗДЕЛ 1

Продукти, поставени под определени митнически режими и процедури към датата на присъединяване

Член 8

Режими с отложено плащане

1. Чрез дерогация от разпоредбите на раздел 4 от приложение V към Акта за присъединяване, както и от членове 20 и 214 от Регламент (ЕИО) № 2913/92, продуктите под кодове по КН 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2101 12 92, 2101 20 92, 2105 и 2202, с изключение на продуктите, посочени в член 4, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1683/2006 на Комисията, които преди 1 януари 2007 г. са се намирали в свободно обращение в Общността в нейния състав на 31 декември 2006 г. или в България или Румъния и на 1 януари 2007 г. се намират на временно складиране или са поставени под един от митническите режими или процедури, посочени в член 4, параграф 15, буква б) и член 14, параграф 16, букви б)—ж) от Регламент (ЕИО) № 2913/92 в разширената Общност, или които се намират в движение, след като спрямо тях са били извършени

митническите формалности при износ в рамките на разширената Общност, ще бъдат облагани, при възникване на вносно митническо задължение, с размера на митото съгласно втора част от приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Комисията, което е приложимо към датата на възникване на вносното митническо задължение, включително и допълнителните мита, когато е приложимо.

Първата алинея не се прилага към продуктите, които са изнесени от Общността в нейния състав на 31 декември 2006 г., когато вносителят представи доказателство, че за съответния продукт не е било подавано заявление за изплащане на възстановяване при износ в държавата-членка на износа. По искане от страна на вносителя износителят организира получаването на потвърждение от компетентния орган върху декларацията за износ, че посочените продукти не са били заявявани за износ със възстановяване.

2. Чрез дерогация от разпоредбите на раздел 4 от приложение V към Акта за присъединяване, както и от членове 20 и 214 от Регламент (ЕИО) № 2913/92, продуктите под кодове по КН 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2101 12 92, 2101 20 92, 2105 и 2202, с изключение на продуктите, посочени в член 4, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1683/2006 на Комисията, които пристигат от трети страни и които са поставени в България или Румъния на 1 януари 2007 г. под режим активно усъвършенстване съгласно посоченото в член 4, параграф 16, буква г) от Регламент (ЕИО) № 2913/92 или временен внос съгласно посоченото в член 4, параграф 16, буква е) от същия регламент, ще бъдат облагани, при възникване на вносно митническо задължение, с размера на митото съгласно втора част от приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Комисията, което е приложимо към датата на възникване на вносното митническо задължение, включително и допълнителните мита, когато е приложимо.

РАЗДЕЛ 2

Количества свръхзапаси

Член 9

Определяне на количествата свръхзапаси

1. Комисията определя не по-късно от 31 юли 2007 г., по процедурата, посочена в член 39, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006, съответно за България и Румъния:

а) количеството захар като такава или в преработени продукти (в еквивалент на бяла захар);

б) количеството изоглюкоза (сухо вещество);

в) количеството фруктоза,

което надвишава количеството, разглеждано като нормален преходен запас на 1 януари 2007 г. и което следва да бъде отстранено от пазара за сметка на България и Румъния.

2. За определянето на количествата свръхзапаси, посочени в параграф 1, по-специално следва да бъдат отчетени тенденциите през периода от 1 януари до 31 декември 2006, в сравнение с предходните три години, считано от 1 януари 2003 до 31 декември 2005 г., по отношение на:

а) внесените и изнесените количества захар като такава или в преработени продукти, изоглюкоза и фруктоза;

б) производството, консумацията и запасите от захар и изоглюкоза;

в) обстоятелствата, при които са били натрупани запасите.

Член 10

Идентификация на количествата свръхзапаси на равнището на операторите

1. На 1 януари 2007 г. България и Румъния следва да разполагат със система за идентификация на равнището на операторите на намиращите се в търговския оборот или произведени количества захар като такава или в преработени продукти, изоглюкоза и фруктоза. Тази система може по-специално да бъде изградена върху проследяване на вноса, данъчен мониторинг, проверки на счетоводните документи и на физическите запаси на операторите и да включва мерки като гаранции за покриване на риска и лицензии за внос.

Системата за идентификация следва да се основава върху оценка на риска при надлежно отчитане, по-специално на следните критерии:

а) вид на дейността на засегнатите оператори;

б) капацитет на складовите помещения;

в) обем на дейността.

2. България и Румъния следва да използват системата за идентификация съгласно параграф 1, за да принудят съответните оператори да отстранят от пазара за своя сметка количество захар или изоглюкоза, което е равно на тяхното индивидуално количество свръхзапас.

Член 11

Отстраняване на количествата свръхзапаси

1. Не по-късно от 30 април 2008 г. България и Румъния следва да осигурят отстраняването от пазара, без намеса от страна на Общността, на количество захар или изоглюкоза, което е равно на количеството свръхзапас, посочено в член 9, параграф 1.

2. Отстраняването на количеството свръхзапас, определено по реда на член 9, следва да се извърши без подпомагане от страна на Общността по един от следните методи:

а) чрез износ от Общността от идентифицираните оператори, без подпомагане от съответната държава;

б) чрез използване в сектора на горивата;

в) чрез денатурация без отпускане на помощ за производство на храна за животни по реда на глави III и IV от Регламент (ЕИО) № 100/72 на Комисията ([1]).

3. Когато за България или Румъния общият размер на количествата, определени от Комисията по реда на член 9, параграф 1, надхвърли общия размер на количествата на България или Румъния, идентифицирани по реда на член 10, съответно следва да им бъде начислена сума, равна на разликата между тези количества (в еквивалент на бяла захар или в сухо вещество), умножена по най-високата положителна разлика между 631,9 EUR на тон и средното месечно равнище на котировките за бяла захар по Договор № 5 на фючърсния пазар на захарта в Лондон за най-близкия период на изпълнение в рамките на периода от 1 януари 2007 г. до 30 април 2008 г. Тази сума следва да бъде включена в приходната част на бюджета на Общността не по-късно от 31 декември 2008 г.

Член 12

Доказателства за отстраняване от операторите

1. Не по-късно от 31 юли 2008 г. съответните оператори трябва да представят съответно на България и Румъния приемливи за тези държави доказателства, че са отстранили, съгласно член 11, параграф 2, за своя сметка своите индивидуални количества свръхзапаси от захар и изоглюкоза, идентифицирани по реда на член 10.

2. Когато захарта или изоглюкозата са отстранени по реда на член 11, параграф 2, буква а), доказателството за отстраняване следва да включва:

а) лицензии за износ, издадени по реда на Регламенти (ЕО) № 1291/2000 ([2]) и (ЕО) № 951/2006 ([3]) на Комисията.

б) съответните документи, посочени в членове 32 и 33 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, които са необходими за освобождаване на гаранцията.

В клетка 20 от заявлението за лицензия за износ, посочена в предходната алинея, се включва следното означение:

„за износ съгласно член 11, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1832/2006“

В клетка 22 от лицензията за износ се включва следното означение:

„за износ без възстановяване…… (количество, за което е издадена лицензията) kg,“

Лицензията за износ ще бъде валидна от датата на нейното издаване до 30 април 2008 г.

3. В случай че не бъде представено доказателство за отстраняване по реда на параграфи 1 и 2, съответно България и Румъния следва да начислят на съответния оператор сума, равна на неговото индивидуално количество свръхзапас, идентифицирано по реда на член 10, умножено по 500 EUR на тон (в еквивалент на бяла захар или сухо вещество). Тази сума следва да бъде включена в приходната част на националния бюджет съответно на България или Румъния.

Член 13

Доказателство за отстраняване от новите държави-членки

1. Не по-късно от 31 август 2008 г. България и Румъния следва да представят на Комисията доказателства за това, че количеството свръхзапас, посочено в член 9, параграф 1, е било отстранено от пазара на Общността по реда на член 11, параграф 2, като посочат за всеки метод отстраненото количество.

2. В случай че не бъде представено доказателство за отстраняване от пазара на Общността по реда на параграф 1 за цялото или за част от количеството свръхзапас съответно на България и/или Румъния, следва да бъде начислена сума, равна на количеството, което не е било отстранено, изразено в бяла захар или в сухо вещество, умножено по най-високата положителна разлика между 631,9 EUR на тон и средното месечно равнище на котировките за бяла захар по Договор № 5 на фючърсния пазар на захарта в Лондон за най-близкия период на изпълнение в рамките на периода от 1 януари 2007 г. до 30 април 2008 г., от която сума следва да бъдат извадени начислените по реда на член 11, параграф 3 суми.

Тази сума следва да бъде включена в приходната част на бюджета на Общността не по-късно от 31 декември 2008 г.

([1]) ОВ L 12, 15.1.1972 г., стр. 15.
([2]) ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1.
([3]) ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24.

Сумите, посочени в предходната алинея и в член 11, параграф 3, се определят по процедурата, посочена в член 39, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006, не по-късно от 31 октомври 2008 г. въз основа на предоставената от България и Румъния информация по реда на параграф 1.

Член 14

Контрол

1. България и Румъния следва да предприемат всички необходими мерки за прилагането на настоящата глава, и по-специално да създадат процедури за контрол, които са необходими за отстраняването на количеството свръхзапас, посочено в член 9, параграф 1.

2. България и Румъния следва да предоставят на Комисията не по-късно от 31 март 2007 г.:

а) информация за създадената система за идентификация на количествата свръхзапаси, посочени в член 10;

б) месечни данни за вноса и износа на количествата захар, изоглюкоза, фруктоза и преработени продукти за периода от 1 януари 2003 г. до 31 декември 2006 г., с разбивка за вноса от и износа за:

i) Общността, в нейния състав на 31 декември 2006 г.;

ii) съответно България или Румъния, и

iii) трети страни;

в) за периода от 1 януари 2003 г. до 31 декември 2006 г. произведените всяка година количества захар и изоглюкоза, с разбивка за производството в рамките на квоти и извън квоти, рафинираните количества от внесена сурова захар и годишната консумация;

г) за периода от 1 януари 2003 г. до 31 декември 2006 г. запасите от захар и изоглюкоза, които са налични на 1 януари на всяка година.

ГЛАВА III

ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА

Член 15

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила, при условие че Договорът за присъединяване на България и Румъния влезе в сила и от датата, на която последният влезе в сила.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 13 декември 2006 година.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Поредни номера

Квота за внос в	Пореден номер
България	09.4365
Румъния	09.4366

ПРИЛОЖЕНИЕ II

A. Вписвания, посочени в член 5, параграф 3, буква б):

— *на български език*: Преференциална сурова захар, предназначена за рафиниране, внесена съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1832/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)

— *на испански език*: Azúcar en bruto preferencial para refinar, importado de acuerdo con el artículo 3, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1832/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *на чешки език*: Preferenční surový cukr určený k rafinaci, dovezený podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1832/2006. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).

— *на датски език*: Præferenceråsukker til raffinering, importeret i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1832/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)

— *на немски език*: Präferenzrohzucker zur Raffination, eingeführt gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1832/2006. Laufende Nummer (Nummer gemäß Anhang I einsetzen)

— *на естонски език*: Sooduskorra alusel määruse (EÜ) nr 1832/2006 artikli 3 lõike 1 kohaselt imporditav rafineerimiseks ettenähtud toorsuhkur. Seerianumber …… (*märgitakse vastavalt I lisale*)

— *на гръцки език*: Προτιμησιακή ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)

— *на английски език*: Preferential raw sugar for refining, imported in accordance with Article 3(1) of Regulation (EC) No 1832/2006. Order No (order number to be inserted in accordance with Annex I)

— *на френски език*: Sucre brut préférentiel destiné au raffinage, importé conformément à l'article 3, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1832/2006. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)

— *на италиански език*: Zucchero greggio preferenziale destinato alla raffinazione, importato conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1832/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *на латвийски език*: Rafinēšanai paredzēts preferences jēlcukurs, kas ievests saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1832/2006 3. panta 1. punktu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)

— *на литовски език*: Rafinuoti skirtas žaliavinis cukrus, lengvatinėmis sąlygomis įvežtas pagal Reglamento (EB) Nr. 1832/2006 3 straipsnio 1 dalį. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).

— *на унгарски език*: Finomításra szánt *preferenciális* nyerscukor a 1832/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban importálva. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).

— *на малтийски език*: Zokkor mhux maħdum preferenzjali għar-raffinar, importat skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006. Nru ta' l-ordni (in-numru ta' l-ordni għandu jiddaħħal skond l-Anness I)

— *на нидерландски език*: Preferentiële ruwe suiker voor raffinage, ingevoerd overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1832/2006. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)

— *на полски език*: Preferencyjny cukier surowy do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1832/2006. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)

— *на португалски език*: Açúcar bruto preferencial para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1832/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *на румънски език*: Zahăr brut preferențial destinat rafinării, importat în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1832/2006. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform anexei I)

— *на словашки език*: Preferenčný surový cukor určený na rafináciu dovezený v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1832/2006. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)

— *на словенски език*: Preferenčni surovi sladkor za prečiščevanje, uvožen v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1832/2006. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)

— *на фински език*: Etuuskohteluun oikeutettu, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, tuotu asetuksen (EY) N:o 1832/2006 1 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)

— *на шведски език*: Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1832/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

Б. Вписвания, посочени в член 5, параграф 3, буква в):

— *на български език*: Внос при мито от 98 EUR за тон сурова захар със стандартно качество съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1832/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)

— *на испански език*: Importación sujeta a un derecho de 98 euros por tonelada de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 3, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1832/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *на чешки език*: Dovezeno s celní sazbou ve výši 98 EUR za tunu surového cukru standardní jakosti podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1832/2006. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).

— *на датски език*: Import til en told på 98 EUR pr. ton råsukker af standardkvalitet i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1832/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)

— *на немски език*: Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1832/2006. Laufende Nr. (Nummer gemäß Anhang I einsetzen)

— *на естонски език*: Vastavalt määruse (EÜ) nr 1832/2006 artikli 3 lõikele 1 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur. Seerianumber ..... (märgitakse vastavalt I lisale)

— *на гръцки език*: Δασμός 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ποιοτικού τύπου σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)

— *на английски език*: Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw sugar in accordance with Article 3(1) of Regulation (EC) No 1832/2006. Order No (order number to be inserted in accordance with Annex I)

— *на френски език*: Importation à droit de 98 EUR par tonne de sucre brut de la qualité type en application de l'article 3, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1832/2006 Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)

— *на италиански език*: Importazione a un dazio di 98 EUR/t di zucchero greggio della qualità tipo conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1832/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *на латвийски език*: Regulas (EK) Nr. 1832/2006 3. panta 1. punktā definētā standarta kvalitātes jēlcukura ievešana, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)

— *на литовски език*: Standartinės kokybės žaliavinio cukraus importas pagal Reglamento (EB) Nr. 1832/2006 3 straipsnio 1 dalį taikant 98 EUR už toną importo muitą. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).

— *на унгарски език*: Standard minőségű nyerscukor 98 euro/tonna vámtételen történő importja a 1832/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).

— *на малтийски език*: Importazzjoni ta' zokkor mhux maħdum ta' kwalità standard bid-dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006. Nru ta' l-ordni (in-numru ta' l-ordni jiddaħħal skond l-Anness I)

— *на нидерландски език*: Invoer tegen een recht van 98 euro per ton ruwe suiker van de standaardkwaliteit overkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1832/2006. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)

— *на полски език*: Przywóz po stawce celnej 98 EUR za tonę cukru surowego o standardowej jakości zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1832/2006. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)

— *на португалски език*: Importação com direito de 98 euros por tonelada de açúcar bruto da qualidade-tipo, em aplicação do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1832/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *на румънски език*: Importat la o taxă de 98 EUR per tona de zahăr brut de calitate standard în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) Nr. 1832/2006. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform Anexei I)

— *на словашки език*: Dovoz s clom 98 EUR na tonu surového cukru štandardnej kvality v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1832/2006. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)

— *на словенски език*: Uvoz po dajatvi 98 EUR na tono surovega sladkorja standardne kakovosti v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1832/2006. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)

— *на фински език*: Vakiolaatuisen raakasokerin tuonti, johon sovelletaan 98 euroa tonnilta olevaa tullia asetuksen (EY) N:o 1832/2006 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)

— *на шведски език*: Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1832/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).